

Merkblatt Grundsicherung für ukrainische Flüchtlinge ab 01.06.2022

Памятка: базовое обеспечение для украинских беженцев с 01.06.2022

Allgemeine Information

Общая информация

Die Grundsicherung für Arbeitssuchende sichert den Lebensunterhalt von Menschen, die ihren täglichen Bedarf und ihre Miete und Krankenversicherung selbst nicht bezahlen können.

Zuständig für die Auszahlung dieser Leistung ist das Jobcenter (in Hagen: Berliner Platz 2). Wenn Sie bisher Asylbewerberleistungen bezogen haben, sind Sie von der Rechtsänderung zum 01.06.2022 betroffen und müssen nun einen Antrag beim Jobcenter stellen. Das Jobcenter unterstützt Sie nicht nur finanziell, sondern auch bei der Integration, bei der Erlangung von Sprachkenntnissen aber auch bei der Suche nach Arbeit und Ihren Bewerbungsbemühungen.

Базовое обеспечение для лиц, ищущих работу, предоставляет средства к существованию для людей, которые не могут самостоятельно оплачивать свои повседневные нужды, арендную плату или медицинскую страховку.

Центр занятости (Jobcenter Hagen) в Хагене: по адресу Berliner Platz 2, отвечает за выплату данного пособия. Если Вы ранее получали пособие для лиц, ищущих убежища, на Вас распространяются изменения в законодательстве с 1 июня 2022 года, и теперь Вы должны подать заявление в центр занятости (Jobcenter). Центр занятости (Jobcenter Hagen) поддерживает Вас не только в финансовом плане, но и в интеграции, в приобретении языковых навыков, а также в поиске работы и ваших усилиях по подаче заявлений.

Wann kann ich ALG II beziehen und welche Formulare muss ich zum Beantragen ausfüllen?

В каком случае я могу получить ALG II и какие формуляры мне нужно для этого заполнить ?

Die Grundsicherungsleistungen werden auch Arbeitslosengeld II (kurz: ALG II) genannt. Anspruch auf die Leistungen haben Sie, wenn Sie mindestens 15 Jahre alt sind, aber noch nicht das Renteneintrittsalter (67 Jahre) erreicht haben, erwerbsfähig sind (also mind. 3 Stunden täglich arbeiten können), Ihren gewöhnlichen Aufenthalt in Deutschland haben und die finanzielle Hilfe auch benötigen, weil Sie keine oder nicht genügend eigene finanzielle Mittel haben.

Sind Sie alleinstehend, benutzen Sie bitte ausschließlich das Antragsformular „Vereinfachter Antrag auf Leistungen ab 01.06.2022. Leben weitere Personen mit Ihnen zusammen, die zu Ihrer Bedarfsgemeinschaft gehören, verwenden Sie bitte zusätzlich das Antragsformular „Zusatzblatt zum Vereinfachten Antrag“.

Das Jobcenter benötigt Angaben zu Ihrer Person, wie z.B. Name und Geburtsdatum. Diese Angaben füllen Sie im Formular „Vereinfachter Antrag“ unter 1. „Persönliche Angaben“ aus.

Базовые социальные пособия также называются пособием по безработице II (Arbeitslosengeld II - сокращенно: ALG II). Вы имеете право на данное пособие, если Вам уже исполнилось 15 лет, но Вы еще не достигли пенсионного возраста (67 лет); Вы в физическом состоянии работать не менее 3 часов в день, проживаете в Германии, а также нуждаетесь в финансовой помощи, потому что у Вас нет или недостаточно собственных финансовых средств.

Если вы одиноки, используйте только форму заявления „Упрощенное заявление на пособие с 01.06.2022 “ (Vereinfachter Antrag auf Leistungen ab 01.06.2022). Если с Вами проживают другие люди, которые состоят в Вашем сообществе потребностей (Bedarfsgemeinschaft), то дополнительно используйте формуляр заявления „Дополнительный лист к упрощенной заявке с 01.06.2022 “ (Zusatzblatt zum Vereinfachten Antrag).

Центру занятости (Jobcenter) необходима информация о вас, например, ваше имя и дата рождения. Вы заполняете эту информацию в форме «Упрощенная заявка» в разделе 1. „Личные данные“ (Persönliche Angaben).

1. Persönliche Angaben	
Vorname: _____	Familienname: _____
Geburtsdatum: _____	Geburtsort: _____
Familienstand: _____	Staatsangehörigkeit: _____
Straße und Hausnummer: _____	
Postleitzahl und Wohnort: _____	
Telefonnummer: _____	

Fügen Sie Ihren Unterlagen, wenn möglich, die Kopie Ihrer Ausweisdokumente bei (Pass oder Personalausweis). Ihre Telefonnummer wird benötigt, um Sie schnell kontaktieren zu können, sofern Angaben unvollständig oder unklar sind. Bitte machen Sie auch dazu Angaben, ob sie telefonisch erreichbar sind.

Weiterhin muss das Jobcenter wissen, wann Sie nach Deutschland eingereist sind und ob Sie bereits bei der Ausländerbehörde vorgesprochen haben und wie dort der Bearbeitungsstand ist.

Haben Sie bereits einen Aufenthaltstitel oder eine sog. Fiktionsbescheinigung erhalten oder wurden Sie vorerst nur erkennungsdienstlich erfasst? Diese Angaben machen Sie im Antrag bitte unter Punkt 2.

По возможности приложите к заявке копию документов, удостоверяющих личность (паспорт или удостоверение личности). Ваш номер телефона необходим для того, чтобы мы могли быстро связаться с Вами, если информация будет неполной или неясной, поэтому сообщите свой контактный номер телефона в Германии.

Кроме того, центру занятости (Jobcenter) необходимо знать, когда вы въехали в Германию, говорили ли вы уже с иммиграционными властями (Ausländerbehörde) и на каком этапе обработки находятся ваши документы.

Вы уже получили вид на жительство или временное разрешение на пребывание/ (Fiktionsbescheinigung) или пока только зарегистрировались? Пожалуйста, предоставьте эту информацию в заявлении под пунктом номер 2.

2. Informationen zur Flucht nach Deutschland:
--

Was ist eine Bedarfsgemeinschaft?

Что такое сообщество потребностей?

Leben mit Ihnen weitere Personen in einer Wohnung zusammen, bilden Sie mit diesen eine Bedarfsgemeinschaft (kurz: BG), wenn es Ihr Lebenspartner/Ihre Lebenspartnerin, Ihr Ehemann/Ihre Ehefrau oder Ihre Kinder bis zum 25. Lebensjahr sind, sofern diese noch nicht verheiratet sind.

Bedarfsgemeinschaft bedeutet, dass der Antrag auf finanzielle Leistungen für alle gestellt wird, der monatliche Bedarf nach der individuellen Berechnung zusammengefasst wird und auch die bereits vorhandenen Mittel (Einkommen und Vermögen) aller untereinander berücksichtigt werden.

Ist Ihr Lebenspartner/Ihre Lebenspartnerin selbst nicht erwerbsfähig oder Ihre Kinder noch nicht erwerbsfähig, weil sie unter 15 Jahre alt sind, können Sie durch die Bedarfsgemeinschaft auch Leistungen beziehen (**Sozialgeld** für nicht erwerbsfähige).

Angaben dazu machen Sie im Antrag bitte unter 2. „Informationen zur Flucht nach Deutschland“ und unter 3. „Ich wohne dort“.

Если с Вами в одной квартире проживают другие люди, сформируйте с ними сообщество потребностей (Bedarfsgemeinschaft - сокращенно: BG), если это Ваш спутник жизни, супруг/а или Ваши дети в возрасте до 25 лет, при условии, что они еще не женаты.

Сообщество потребностей означает, что заявление на получение финансовых пособий составляется для всех, ежемесячные потребности суммируются по индивидуальному расчету, а также учитываются имеющиеся средства (доходы и имущество) каждого члена данного сообщества.

Если Ваш партнер не может работать или ваши дети ещё не достигли пятнадцатилетия, Вы также можете получать на них пособия (социальное пособие для нетрудоспособных).

Пожалуйста, предоставьте информацию об этом в заявлении под пунктом 2. Информация о бегстве в Германию“ (Informationen zur Flucht nach Deutschland) и по пунктом 3. „Я проживаю“ (Ich wohne).

<p>2. Informationen zur Flucht nach Deutschland:</p> <p>Einreisedatum: _____</p> <p>Ich habe</p> <p><input type="checkbox"/> eine Aufenthaltserlaubnis (bitte in Kopie beifügen)</p> <p><input type="checkbox"/> eine Fiktionsbescheinigung (bitte in Kopie beifügen)</p> <p><input type="checkbox"/> noch keines von beiden, wurde aber erkennungsdienstlich erfasst.</p> <p>Ich bin eingereist</p> <p><input type="checkbox"/> alleine</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> mit weiteren Familienangehörigen und zwar mit: _____</p>	<p>3. Ich wohne</p> <p><input type="checkbox"/> in einer Unterkunft der Stadt (Sammelunterkunft oder zugewiesene Privatwohnräume).</p> <p><input type="checkbox"/> vorübergehend bei Bekannten/Verwandten.</p> <p><input type="checkbox"/> in einer Mietwohnung. (Bitte legen Sie uns den Mietvertrag vor.)</p> <p>Ich wohne dort</p> <p><input type="checkbox"/> Alleine</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Zusammen mit <input type="checkbox"/> Personen (Handelt es sich bei den Personen um Ihre Kinder bzw. Ihrer Ehegattin/Ihren Ehegatten bzw. Ihrer Lebenspartnerin/Lebenspartner oder Ihrer Partnerin/Partner dann füllen Sie bitte das Zusatzblatt „Angehörige in BG“ aus.).</p>
---	---

Zusätzlich müssen Sie für jede Person, die mit Ihnen zusammenlebt und die zu Ihrer Bedarfsgemeinschaft gehört, das Zusatzblatt zum Antrag ausfüllen.

Кроме того, Вы должны заполнить дополнительный лист к заявлению на каждого человека, проживающего с Вами и принадлежащего к Вашему социальному сообществу.

Zusatzblatt zum vereinfachten Antrag ab 01.06.2022

Dieses Blatt ist nur zur verwenden, wenn weitere Personen in Bedarfsgemeinschaft leben.

Wie hoch ist die monatliche finanzielle Unterstützung?***Какова ежемесячная финансовая поддержка?***

Wie hoch Ihre finanzielle Unterstützung ist, hängt von vielen Faktoren ab und wird individuell berechnet.

Die finanzielle Leistung ist so hoch, dass Ihre monatliche Existenz gesichert ist. Es wird geprüft, was Sie im Monat benötigen, um ein menschenwürdiges Leben führen zu können. Dazu gehört die sogenannte Regelleistung oder auch Regelbedarf genannt, Mehrbedarfe für bestimmte Lebenssituationen und Kosten für Unterkunft und Heizung.

Размер финансовой поддержки зависит от многих факторов и рассчитывается индивидуально.

Финансовая поддержка рассчитана на то, чтобы обеспечить ежемесячное проживание. Проверяются Ваши месячные потребности, чтобы иметь возможность вести достойную жизнь. В эти расчеты включены регулярные потребности (Regelleistung или Regelbedarf), дополнительные потребности, которые зависят от определенных жизненных ситуаций (Mehrbedarf) и расходы на оплату аренды, коммунальные услуги и отопление..

Was ist der Regelbedarf/die Regelleistung?***Что такое регулярные потребности?***

Der Regelbedarf ist eine Pauschale, die monatlich gewährt wird und ist für die Dinge des täglichen Lebens bestimmt ist. Dazu gehören Nahrung, Getränke, Hygieneartikel, Kosten für Telekommunikation und Teilhabe am täglichen Leben.

Die Höhe bemisst sich bei Kindern nach dem Alter und bei Ihnen als Antragsteller, ob Sie alleinstehend/alleinerziehend sind oder mit einem Partner in einer Bedarfsgemeinschaft leben.

Регулярные потребности представляет собой выплату, которая производится ежемесячно и предназначена для предметов повседневного обихода. В эту сумму включены продукты, питания, напитки, предметы гигиены, расходы на связь и участие в повседневной жизни.

Сумма пособия на детей зависит от их возраста, а для родителя важны следующие факторы: являетесь ли Вы родителем-одиночкой или живете с партнером в сообществе потребности.

Was sind Mehrbedarfe?***Что такое дополнительные требования для определенных жизненных ситуаций?***

Für bestimmte Lebensumstände fallen monatliche höhere Kosten an, für die der Regelbedarf nicht ausreichend ist, z.B. bei bestimmten krankheitsbedingten Ernährungsformen, bei Schwangerschaft oder wenn Sie Ihre Kinder allein erziehen.

Ob Sie alleinerziehend sind, erkennt das Jobcenter aus Ihren Antragsunterlagen. Den Mehrbedarf für Schwangerschaft erhalten Sie, wenn Sie Angaben zu Ihrer Schwangerschaft unter dem Punkt 4 „Gesundheitlicher Zustand“ im Antrag machen. Wichtig ist, dass Sie den voraussichtlichen Entbindungstermin angeben, den Ihr Arzt festgestellt hat.

При определенных жизненных обстоятельствах могут возникнуть более высокие ежемесячные расходы, для которых стандартной выплаты пособий недостаточно, например, в случае назначенного врачом диетического питания, из-за болезни, беременности или же если Вы воспитываете своих детей в одиночку.

Центр занятости может определить из документов вашего заявления, являетесь ли вы родителем-одиночкой. Если вы беременны, то можете рассчитывать на дополнительную финансовую помощь. Для этого нужно предоставить информацию от врача о своей беременности под пунктом 4 „Здоровье“ (Gesundheit) в заявлении. Важно, чтобы Вы указали ожидаемую дату родов, которую определил ваш врач.

4. Gesundheitlicher Zustand:

Ich bin gesundheitlich in der Lage 3 Stunden täglich erwerbsfähig zu sein.

Ja

Nein

Ich bin schwanger, voraussichtliches Entbindungsdatum: _____

Was sind Kosten für Unterkunft?

Что такое расходы на проживание?

Zu den Kosten für Unterkunft zählen die Kosten, die Ihnen für Ihre Wohnung entstehen, d.h. Grundmiete, Nebenkosten und Heizkosten. Die Kosten werden Ihnen in der Regel durch die Anmietung einer Wohnung entstehen (Mietvertrag).

Befinden Sie sich in einer zentralen Unterkunft (Sammelunterkunft), werden die Kosten dafür direkt mit der Stadt Hagen verrechnet. Sie brauchen nichts zu veranlassen.

Die Kosten die für den Haushaltsstrom zählen nicht dazu, diese sind aus dem Regelbedarf zu bezahlen.

Die Angaben zu Ihrer Wohnsituation machen Sie im Antrag unter Punkt 3. Sollten Sie bereits in einer Mietwohnung wohnen, müssen Sie dem Antrag die Kopie des Mietvertrags beifügen.

Расходы на проживание включают в себя расходы на аренду жилья. Базовую арендную плату, коммунальные расходы и расходы на отопление.

Если вы находитесь в общежитии (коллективное размещение), расходы на это будут взиматься непосредственно с города Хаген. В этом случае Вам не нужно ничего делать.

Расходы на бытовую электроэнергию оплачиваются из регулярные пособий (Regelbedarf).

Вы предоставляете информацию о своей жизненной ситуации в заявлении под пунктом 3. Если Вы уже проживаете в съемной квартире, вы должны приложить копию договора аренды.

3. Ich wohne

- in einer Unterkunft der Stadt (Sammelunterkunft oder zugewiesene Privatwohnräume).
- vorübergehend bei Bekannten/Verwandten.
- in einer Mietwohnung. (Bitte legen Sie uns den Mietvertrag vor.)

Ich muss zum Arzt bzw. ins Krankenhaus. Wer übernimmt die Kosten?***Мне нужно идти к врачу или в больницу. Кто несет расходы?***

Wenn Sie Leistungen vom Jobcenter bekommen, werden Sie bei einer gesetzlichen Krankenkasse angemeldet. Diese übernimmt dann die Kosten im Krankheitsfall.

Wichtig ist, dass Sie im Antragsformular die Krankenkasse eintragen, wenn Sie bereits eine haben. Haben Sie noch keine Krankenversicherung, so können Sie eine gesetzliche Krankenkasse wählen. Beantragen Sie dann bei der Krankenkasse die Mitgliedschaft und teilen Sie dem Jobcenter mit, welche Krankenkasse Sie gewählt haben.

Die Angaben zur Krankenkasse müssen Sie unter dem Punkt 5 des Antrages eintragen.

Если Вы получаете пособие от центра занятости, вы будете зарегистрированы в государственной медицинской страховой компании. Важно, чтобы Вы указали медицинскую страховую компанию в форме заявления, если она у Вас уже имеется (приложите копию карточки или документов, где указаны данные страховой компании).

Если у Вас еще нет медицинской страховки, Вы можете выбрать государственную медицинскую страховую компанию. Затем подайте заявление в медицинскую страховую компанию о членстве и сообщите в центр занятости, какую медицинскую страховую компанию Вы выбрали.

Вы должны указать данные медицинской страховой компании под пунктом номер 5 заявления.

5. Angaben zur Krankenversicherung

- Ich bin noch nicht krankenversichert.

Bitte geben Sie an, bei welcher Krankenversicherung wir Sie anmelden sollen:

- Ich bin bereits krankenversichert bei:

Name der Krankenkasse: _____

Kann ich für meine Kinder zusätzliche Leistungen bekommen z.B. für die Schule oder für Freizeitaktivitäten?***Могу ли я получить дополнительные пособия для своих детей, например, для школы или для секций и кружков в свободное время?***

Für Kinder und Jugendliche können zusätzliche finanzielle Leistungen gezahlt werden z.B. für Klassenfahrten der Schule, Geld für die Erstausrüstung mit Schulmaterialien, Mittagessen im Kindergarten oder Schule, Geld für Nachhilfeunterricht aber auch finanzielle Zuschüsse zur Teilnahme an Aktivitäten in der Freizeit z.B. für Sport im Verein (Fußball, Schwimmen oder ähnliches).

Nutzen Sie dazu unser Antragsformular „Antrag auf Leistungen zur Bildung und Teilhabe – kurz BuT).

Для детей могут выплачиваться дополнительные финансовые льготы, например, на школьные экскурсии, деньги на первоначальную покупку школьных принадлежностей, обед в детском саду или школе, деньги на репетиторов, а также финансовые субсидии на участие в мероприятиях, например, на занятия спортом в спортивной секции(футбол, плавание и т.д).

Воспользуйтесь нашей формой заявки „Заявление на льготы по обучению и участию“ (Antrag auf Leistungen zur Bildung und Teilhabe — сокращенно BuT).

Gibt es weitere finanzielle Unterstützung, wenn ich eine Wohnung gefunden habe?

Будет ли предоставлена дальнейшая финансовая поддержка после того, как я найду квартиру?

Wenn Sie eine Wohnung gefunden haben ist es wichtig, dass Sie sich die Zustimmung des Jobcenters holen, bevor Sie den Mietvertrag beim Vermieter unterschreiben. Dies ist wichtig, weil die Kosten für die Wohnung nur in vollem Umfang übernommen werden können, wenn die Wohnung angemessen groß und nicht zu teuer ist.

Unterschreiben Sie den Mietvertrag ohne die Zustimmung des Jobcenters, kann es passieren, dass nicht alle monatlichen Kosten übernommen werden können.

Wenn Sie für die Wohnung eine Sicherheitszahlung leisten müssen (Kaution) können Sie diese als Darlehen bekommen. Darlehen heißt, Sie müssen dies monatlich von Ihren Leistungen zurückzahlen. Dieses müssen sie gesondert beantragen.

Werden für die Wohnung Möbel benötigt, so können Sie diese bei uns beantragen (schriftlich oder mündlich).

Sie erhalten dann einen Gutschein für die Möbelbörse (Werkhof), in der Sie sich entsprechend Ihrer Wohnungsgröße Möbel aussuchen können. Die Kosten für die Möbel müssen Sie nicht zurückzahlen.

После того, как Вы нашли квартиру, важно, чтобы Вы получили одобрение центра занятости, прежде чем подписывать договор аренды с домовладельцем. Это важно, потому что стоимость квартиры может быть полностью покрыта только в том случае, если квартира разумного размера и не слишком дорогая.

Если Вы подписываете договор аренды без согласия центра занятости, может случиться так, что не все ежемесячные расходы будут покрываться.

Если Вам необходимо внести залог (депозит) за квартиру, Вы можете взять ссуду. Это означает, что Вы должны ежемесячно выплачивать процентную ставку из своих пособий. Для этого нужно подать отдельное заявление.

Если для квартиры требуется мебель, Вы можете отправить дополнительный запрос в центр занятости.

Затем Вы получите ваучер на покупку мебели (Werkhof), где Вы сможете выбрать мебель в соответствии с размерами вашей квартиры. Вам не нужно возвращать стоимость мебели.

Was ist, wenn ich Einkommen und Vermögen habe?**Что делать, если у меня есть доход и активы?**

Sollten Sie noch Einkommen beziehen, z.B. Kindergeld aus Ihrem Heimatland und können darüber auch verfügen, d.h. Sie bekommen es tatsächlich und können es auch in Deutschland für Ihren Lebensunterhalt einsetzen, dann müssen Sie dies im Antrag unter Punkt 6 eintragen.

Füllen Sie dort bitte auch aus, wenn Sie kein Einkommen haben.

Если Вы по-прежнему получаете доход, например, пособие на ребенка в Украине, и можете им также распоряжаться, т. е. Вы фактически получаете его и также можете использовать его для своего существования в Германии, то Вы обязаны указать это в заявлении под номером 6.

Пожалуйста, заполните его, даже если у Вас нет дохода.

<p>6. Einkommen/Vermögen</p> <p><input type="checkbox"/> Ich habe kein</p> <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Einkommen<input type="checkbox"/> Vermögen <p>über das ich hier in Deutschland verfügen kann.</p> <p><input type="checkbox"/> Ich habe noch Einkommen aus der Ukraine, über das ich monatlich auch hier in Deutschland verfügen kann:</p> <p>Einkommensart: _____</p> <p>Höhe: _____</p>

Vermögen prüft das Jobcenter nur, wenn das Vermögen bei einer alleinstehenden Person höher ist als 60.000 Euro und das Vermögen auch schnell verwertbar ist, das heißt, für den monatlichen Lebensunterhalt eingesetzt werden kann.

Sollten Sie ein solches Vermögen haben, kreuzen Sie dies bitte entsprechend im Antrag an.

Центр занятости проверяет активы только в том случае, если активы одного человека превышают 60.000 евро и активы также могут быть быстро реализованы, т. е. могут быть использованы для ежемесячного пропитания.

Если у Вас есть такие активы, отметьте это соответствующим образом.

<p><input type="checkbox"/> Ich habe erhebliches Vermögen, über das ich auch in Deutschland verfügen kann (mindestens 60.000 € bereite Mittel).</p>

Wie bekomme ich meine monatlichen Leistungen und wann?**Как я могу получить свои ежемесячные пособия и когда?**

Die Leistungen werden zu Beginn eines Monats (am 1.) für den laufenden Monat gezahlt, d.h. am 01.06. erhalten Sie das Geld für den Monat Juni.

Die Leistungen werden auf Ihr Konto überwiesen, sofern Sie eins haben. Sollten Sie kein Konto bei einer deutschen Bank haben, so empfehlen wir Ihnen, ein solches zu eröffnen. So kann eine sichere und pünktliche Zahlung der finanziellen Unterstützung gewährleistet werden. Bis zur Kontoeröffnung würden die Leistungen ersatzweise per Check ausgezahlt, welcher zu Beginn eines Monats per Post zugestellt wird.

Die Angaben zum Konto sind im Antrag unter Punkt 7 zu machen.

Dort können Sie auch angeben, wenn Sie selbst zwar noch kein Konto haben, aber einen Bekannten/Verwandten haben, auf dessen Konto die Überweisung Ihrer Leistungen erfolgen soll.

Пособия выплачиваются в начале месяца (1 числа) за текущий месяц, т.е. 01.06. приходят деньги за июнь.

Пособия будут переведены на Ваш счет, если он у вас есть. Если у вас нет счета в немецком банке, мы рекомендуем вам открыть его. Таким образом, можно гарантировать безопасную и своевременную выплату финансовой поддержки. Пока счет не открыт, пособия будут выплачиваться чеком, который доставляется почтой в начале месяца.

Данные счета должны быть указаны в заявлении в соответствии с пунктом 7.

Вы также можете указать там, если у Вас еще нет счета в банке, но есть друг/родственник, на чей счет должен быть осуществлен перевод ваших пособий.

7. Bankverbindung/Konto

Ich habe ein Konto in Deutschland. Meine Bankverbindung lautet:

IBAN: _____

Ich habe kein Konto in Deutschland.

Ich habe kein Konto in Deutschland, aber meine Leistungen können Sie an folgendes Konto überweisen:

Kontoinhaberin/Kontoinhaber: _____

IBAN: _____

Was ist wichtig, wenn ich einen Antrag gestellt habe, stellen will bzw. monatliche Leistungen erhalte?

Что важно, если я подал/а заявление, хочу подать его или получаю ежемесячное пособие?

Wichtig ist, dass Sie sowohl im Antrag als auch bei allen anderen Angaben stets alles angeben, was bei Ihnen zutrifft, d.h. wahrheitsgemäße Angaben und vollständige Angaben machen.

Wenn Sie bereits einen Antrag gestellt haben, ist es wichtig, alle Änderungen sofort anzuzeigen. Zeigen Sie Änderungen nicht bei uns an, kann es sein, dass Sie Leistungen zurückzahlen müssen oder ein Ordnungswidrigkeiten oder Strafverfahren gegen Sie geführt wird.

Wichtig sind insbesondere folgende Änderungen:

- Wegzug, Umzug, Ausreise
- Änderungen im Haushalt/in der Familie – Zuzug/Wegzug von Personen
- Änderung der Bankverbindung
- Schwangerschaft/Geburt eines Kindes
- Arbeitsaufnahme/Bewilligung anderer Leistungen

Während Sie im Bezug von Leistungen sind, sind Sie auch verpflichtet, alle Möglichkeiten zu nutzen, den Leistungsbezug zu beenden und sich um die Integration insbesondere auf dem Arbeitsmarkt zu bemühen. Sie werden diesbezüglich von Ihrem persönlichen Ansprechpartner eingeladen, der entsprechend Ihrer Kenntnis, Fähigkeiten und Fertigkeiten mit Ihnen besprechen wird, wie dies möglich ist. Diesen Termin müssen Sie wahrnehmen, es sei denn, Sie sind aus wichtigem Grund verhindert. Andernfalls droht Ihnen die Kürzung der Leistungen.

Важно, чтобы вы всегда указывали всю информацию о Вас, как в заявке, так и во всей других документах, т.е. предоставляли правдивую и полную информацию.

Если вы уже подали заявку, важно немедленно сообщить о любых изменениях. Если Вы не уведомите нас об изменениях, Вам, возможно, придется вернуть пособие, помимо этого возможен штраф за административные правонарушения или против Вас может быть возбуждено уголовное дело.

Особенно важны следующие изменения:

- Эмиграция, переезд, отъезд
- Изменения в сообществе потребностей/семье – люди въезжают/выезжают
- Изменение банковских данных
- Беременность/рождение ребенка
- Принятие на работу/получение других пособий или помощи

Пока Вы получаете пособия, Вы также обязаны использовать любую возможность, чтобы стать независимым от поддержки государства и интегрироваться в общество, особенно на рынке труда. Вас пригласит на собеседование государственный служащий, который обсудит с Вами разные возможности в соответствии с вашими знаниями, навыками и способностями. Вы должны присутствовать на этой встрече, если Вы не можете прийти по уважительной причине, то об этом нужно заблаговременно сообщить. В противном случае Ваши выплаты будут урезаны.